



# XXXI Sunday Ordinary Time / XXXI Domingo de Tiempo Ordinario—October 31, 2021

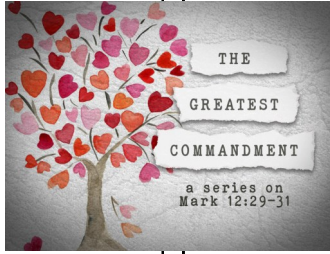
To love God with all your heart and to love your neighbor as yourself is worth more than all burnt offerings and sacrifices (Mark 12:28b-34).  
Ama al Señor y a tu prójimo como a ti mismo. No hay ningún mandamiento más importante que estos (Marcos 12:28b-34)

## LOVE GOD

As we near the end of the liturgical year we listen to Gospel readings from the final stage of Jesus' ministry—his teaching in Jerusalem. This Sunday Jesus is in conversation with one of the scribes of the temple. In a rare occurrence Jesus and the scribe agree on the two greatest commandments—to love God with all your being and to love your neighbor as yourself.

In today's selection from Deuteronomy Moses gives this teaching to the Israelites as the core of their life of faith and prayer, and Psalm 18 echoes this prayer with the words, "I love you, O LORD, my strength" (Psalm 18:2). Jews and Christians agree that our greatest responsibility is to love the one and only God, and that we cannot claim to love God without loving our neighbor as ourselves.

Copyright © J. S. Paluch Co.



## AMA A DIOS

Al acercarnos al final del año litúrgico escuchamos las lecturas del Evangelio de la etapa final del ministerio de Jesús: sus enseñanzas en Jerusalén. Este domingo Jesús está en conversación con uno de los escribas del templo. En un hecho más bien raro, Jesús y el escriba están de acuerdo con los dos mandamientos: amar a Dios con todo tu ser y amar a tu prójimo como a ti mismo.

En la selección del Deuteronomio hoy, Moisés enseña a los hijos de Israel lo que es el centro de su vida de fe y oración, y el Salmo 17 hace eco a esta oración con las palabras: "Yo te amo, SEÑOR, tú eres mi fuerza" (Salmo 17:2). Judíos y cristianos están de acuerdo en que nuestra mayor responsabilidad es amar al Dios uno y único, y que no podemos pretender amar a Dios sin amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

#### Sat, Oct. 30

5pm: YLI Living & Deceased members

7pm: Mass for the people

#### Sun, Oct. 31

10am: Val & Regina Aggio  
Olie Antunes Canova+

1pm: Mass for the People

#### Tues, Nov. 2

12pm: YMI Living & Deceased Members

#### Wed, Nov. 3

12pm: Charlotte Witek Dicastimiro+

#### Thurs, Nov. 4

12pm: Regina Aggio

#### Fri, Nov. 5

6pm: Sp. Int. Nuño Robles  
Family

#### Sat, Nov. 6

5pm: Bernadotte DiSousa  
7pm: Mass for the People

#### Sun, Nov. 7

10am: Wayne & Sharon Rice  
Olie Antunes Canova+

1pm: Mass for the People



*Pray for the recovery of those who are ill and Homebound  
Oremos por el bienestar de los enfermos y desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca, Anne Perez, Michael Tureaud, Thomas Daly, Carol Ortega, Brad Baker, Mary Louise Moller, Natalie Miller, Mark and Debbie Tanterelle, Estevan Millan, Anthony Haugen, Marsha Trauman, Pete Trauman, Pedro Chavez, Charlie Wallin, Richard Murphy, Emily McKnight, Dante Corsetti, Steve Miller, Benji Swenson-Aguirre, Patricia Hansen, Melissa Becali, Mark Francesi, Christopher Francesi, Marcela Jobson,*

#### **Weekly Collections: October 24, 2021**

**1st Collection—1ra Colecta  
\$ 2,079.00**

**2nd Collection—2da Colecta**  
World's Mission Sunday/  
Domingo Mundial de las Misiones  
**\$ 761.00**

*Thank you for your continue support to our parish. God bless you!*

*Gracias por su continuo apoyo para nuestra iglesia. Dios los bendiga!*

#### **Phone System Down**

Dear parishioners as some of you know or may not know our phone systems is down and you're not able to leave us a voicemail. Please note that we're working on solving this issue. In the meantime, if you want to reach us the best way is to try to call us during office hours or write us an email at [rosy.stsebastian@outlook.com](mailto:rosy.stsebastian@outlook.com) and we will back to you as soon as we can. We appreciate your understanding.



#### **Problemas con la línea de Teléfono**

Como algunos de ustedes ya lo habrán notado, estamos teniendo algunos problemas con nuestra línea de teléfono y no es posible dejar mensajes de voz. Estamos trabajando para resolver este problema lo antes posible, pero si usted necesita contactarnos lo mejor que es que nos hable durante el horario de oficina o nos envíe un correo electrónico a [rosyv.stsebastian@otulook.com](mailto:rosyv.stsebastian@otulook.com) y nosotros nos pondremos en contacto con ustedes en cuanto nos sea posible. Gracias por su comprensión.



#### **Our Lady of Guadalupe Feast Preparandonos para la fiesta de la Virgen de Guadalupe**

This week we continue with the 46 rosaries in honor of Our Blessed Mother Our Lady of Guadalupe. This week the families that will have the honor of receiving our Mother in their homes are the following:

Esta semana continuamos con los 46 rosarios en honor a Nuestra Santísima Madre Nuestra Señora de Guadalupe. Esta semana las familias que tendrán el honor de recibir a nuestra Madre en sus hogares son las siguientes:

#### **Manto #1**

**Mie. Nov. 3**—Norma Hernandez  
**Jue. Nov. 4**—Maria Guerrero  
**Vie. Nov. 5**—Martinez Diaz  
**Sab. Nov. 6**—Martha Villanueva  
**Dom. Nov. 7**—Patricia Ruiz  
**Lun. Nov. 8**—Debbie Kobler  
**Mar. Nov. 9**—Enedina

#### **Manto #2**

**Mie. Nov. 3**—Amelia Mendez  
**Jue. Nov. 4**—Rumi Vazquez  
**Vie. Nov. 5**—Cristina Morales  
**Sab. Nov. 6**—Julia Garcia  
**Dom. Nov. 7**—Susan Sanchez  
**Lun. Nov. 8**—Lety Gonzalez  
**Mar. Nov. 9**—Norma Alfarero

**The commemoration of All the Faithful Departed  
(All Souls' Day)**

Remembering all faithful departed through the celebration of the Holy Eucharist this coming Tuesday, November 2nd. Please send us the names of your relatives who have died or stop by the parish office to give us their names. We will be remembering all of them throughout the month of November.

**Conmemoración de los Fieles Difuntos**

Recordando a nuestros seres queridos que ya han partido a la casa del Padre este próximo martes 2 de noviembre. Ya pueden empezar a enviarnos los nombres de sus familiares que hayan muerto o bien, pueden pasar a la oficina parroquial para darnos sus nombres. Estaremos recordándolos durante todo el mes de noviembre.



**Mass Schedule / Horario de Misas**

12:00pm (noon) and 5:30pm, English  
7:00pm Spanish / Español



**Thanksgiving Baskets**

For families in need this Thanksgiving. There are changes to the Registration this year! This form is Your registration!!! We have a limited amount of 130 baskets this year, so please fill the form out and return it to the Parish Office ASAP! We will try to satisfy your needs for a basket, but there is no guarantee if the form is returned after Friday, November 19. Friday, November 19th will be the last day to turn in the form. It is preferable you return the form instead of calling the new St. Vincent de Paul phone line, but should you call that number, PLEASE SPEAK SLOWLY leaving us your name, address, number of adults and children in the family, and your preference of turkey or chicken. Baskets will be distributed on Tuesday 11/23 1:30-3:30 p.m. in the back parking lot of the Church.

**Canastas de Comida del día de Acción de Gracias**

Para Las familias en necesidad de Alimento por el día de Acción de Gracias. Este año hay cambios en la manera de registrarse es preferible que usted llene esta forma y la entregue lo mas pronto posible a la oficina de la parroquia en vez de llamar al teléfono St. Vincent de Paul. Si necesita llamar a SVDP, POR FAVOR HABLE DESPACIO y Claramente, dejando su nombre y apellido, dirección, numero de teléfono, numero de adultos y niños en la familia, y preferencia pavo o pollo! Estamos limitados a 130 canastas ese año, POR FAVOR devolver la forma antes del 19 de Noviembre. Intentaremos satisfacer sus necesidades pero no lo garantizamos si usted devuelve esta forma tarde. Daremos las canastas el día 23 de Noviembre 1:30 -3:30pm en la parte de atrás del estacionamiento de la iglesia.  
SVdP Phone # (707)623-1051



First Name / Nombre \_\_\_\_\_

Last Name / Apellido \_\_\_\_\_

Phone # / Numero de Teléfono \_\_\_\_\_

# of Adults / # de Adultos \_\_\_\_\_

# of Children / # de Niños \_\_\_\_\_

**Please Choose One**

Turkey / Pavo      Chicken / Pollo



**Altar de Muertos  
Meaning**

On November 2, after the Solemnity of All Saints, the Catholic Church celebrates All Souls' Day. On this day

an altar is made in houses or cemeteries where the portrait of the deceased is placed, the things that he liked, pan de muerto (which represents the bread of Christ), cempasúchil (a typical flower of Mexico) and paper chopped. This offering has two meanings: the first one refers to the tradition that on the Day of the Dead the spirits of the deceased will come to be with their loved ones; and the second is that on that date a prayer offering is made for the rest of the soul of those who have died. "Death is not worshiped. What we do is ask for our deceased who are in heaven and that on that day, according to tradition, their spirits come to visit us", this celebration shows that the Church is in communion with the deceased. "We know that although we are alive, as a militant Church, we are in communion with the souls in purgatory and those in heaven. This is a sign that we continue to be one Church." For this reason, we want invite the entire community to help us build our altar for our loved ones who have passed away, bring a photo of your deceased relatives, which will be placed on the altar for the dead at St. Sebastian. We will be honoring their memory and asking God for the eternal rest of their soul. You can drop off your photograph at the parish office.

**Significado del Altar de Muertos**

El día 2 de noviembre, después de la Solemnidad de Todos los Santos, la Iglesia Católica celebra el Día de los Fieles Difuntos. En este día se hace un altar en las casas o en los cementerios donde se coloca el retrato del difunto, las cosas que le gustaban, pan de muerto (que representa el pan de Cristo), cempasúchil ( una flor típica de México) y papel picado. Esta ofrenda tiene dos significados: el primero, se remite a la tradición de que en el Día de los Muertos los espíritus de los difuntos vendrán para estar con sus seres queridos; y el segundo es que en esa fecha se hace una ofrenda de oración por el descanso del alma de quienes han fallecido. "A la muerte no se le da culto. Lo que hacemos es pedir por nuestros difuntos que están en el cielo y que en ese día, según la tradición, sus espíritus nos vienen a visitar", esta celebración muestra que la Iglesia está en comunión con los difuntos. "Sabemos que aunque nosotros estamos vivos, como Iglesia militante, estamos en comunión con las almas del purgatorio y las que están en el cielo. Esto es un signo de que seguimos siendo una sola Iglesia". Por esta razón, queremos invitar a toda la comunidad a que nos ayuden hacer nuestro altar de muertos, trayendo una foto de sus familiares difuntos, que serán colocadas en el altar de muertos de St. Sebastián. Estaremos honrando su memoria y pidiendo por el eterno descanso de su alma. Pueden pasar a dejar su fotografía a la oficina parroquial.



**Mass Schedule and Office Hours**

**Mass Times**

Tuesday & Thursday  
12:00pm (noon)  
Saturday Vigil 5:00pm  
Sunday 10:00am  
**Horario de Misas**  
Martes y jueves 12:00 de medio día (ingles)  
Sábado 7:00pm  
Domingo 1:00pm

**Office Hours — Horario de Oficina**

Tuesday / Martes 10:00 to 3:00pm  
Thursday / Jueves 10:00—3pm

**Confessions / Confesiones**

Saturday/ Sabado  
6:00—6:45pm

